

教育部教學實踐研究計畫成果報告格式

教育部教學實踐研究計畫成果報告

Project Report for MOE Teaching Practice Research Program

計畫編號/Project Number：PHA1090328

學門專案分類/Division：人文藝術及設計

執行期間/Funding Period：2020/08/01~2021/07/31

計畫名稱: 戲劇與教育: 融入教育戲劇法的英文兒童文學教學與實
作研究

課程名稱: 英文兒童文學

計畫主持人(Principal Investigator)：蕭韻華

執行機構及系所(Institution/Department/Program)：彰化師範大學兒童英
語研究所

成果報告公開日期：

立即公開 延後公開(統一於 2023 年 9 月 30 日公開)

繳交報告日期(Report Submission Date)：2021 年 9 月

戲劇與教育：融入教育戲劇法的英文兒童文學教學與實作研究

一. 報告內文(Content)

1. 研究動機與目的(Research Motive and Purpose)

隨著「十二年國民基本教育課程綱要總綱」(108 課綱)的實施，其聚焦的全人教育重視「自發」、「互動」、「共好」的精神，本校身為師資培育單位，亦應讓學生了解此理念，讓學生在未來的教師生涯裡能夠體現與達成此教育目標。戲劇教育鼓勵學生成為主動的學習者、引導學生與他人互動，更協助學生應用所學產出戲劇作品，呈現於觀眾之前，謀求互惠與共好，因此融入戲劇教學法的英文兒童文學課程符合了全人教育的想法。另外，由於 108 課綱以「核心素養」作為課程發展的主軸，亦強調跨領域科目的整合，英文兒童戲劇製作陶養學生的藝術涵養與美感素養，融合了語言、文學、美術、音樂、科技等面向，呼應了 108 課綱所追求的內涵與跨領域能力。

2. 文獻探討(Literature Review)

戲劇的發展與運用無論在東西方淵源已久，但張曉華(2004)指出將戲劇帶入教學法濫觴於十八世紀法國哲學家尚-雅克·盧梭(Jean-Jacques Rousseau)「由實作中學習」與「戲劇的實作中學習」的倡議。然而，在課室裡的應用與實驗在二十世紀初才由英美兩國的教師發起。

美國教育家約翰·杜威(John Dewey)「從做中學」(Learning by doing)的理論使用了具有戲劇性的方法進行了教育實驗，而在1911年於英國出版《戲劇方法之教學》的哈麗特·芬雷-強生(Herriet Finlay-Johnson)則是將戲劇實作帶入課程教學的首位教師(張曉華，2004)。歷經一個世紀的發展，英美兩國將戲劇活動列入課程，融合教育戲劇的中小學教學活動蓬勃發展。

教育戲劇法(Drama in Education)是一種教師運用戲劇裡的習式(convention)引導學生學習的教學方法，常見的習式包括了靜止畫面(Tableaux)、坐針氈(Hot seating)、默劇(Mime)等(張曉華，2004；Needlands & Goode, 1995)。帶領者於計畫性的教學架構之下，配合戲劇內涵與習式，引導參與者發揮創意思考並透過戲劇實作學習的過程從而得到成長與啟發。

戲劇教育法以學習者為中心，強調學習者在戲劇實作的過程之中得到全人的發展。根據布萊恩·威(Brian Way, 1998)的研究，透過戲劇練習的方式，個人得以得到全面的發展。張曉華(2004)認為布萊恩·威主張的個人發展七大面向，即專注、知覺、想像、外表自我、話語、情緒與智能，說明了教育戲劇為全人教育。

張曉華(2014)在評析歷年的戲劇教育領域的專家學者的教學方法之後提出六大有效的教學模組(approaches)，即Gavin Bolton的戲劇理解模組(Learning through drama approaches)、Carole Tarlington跟Patrick Verriour的角色學習模組(Role drama approaches)、Cecily O'Neill的程序戲劇模組(process drama approaches)、John Somers的百寶箱模組(Compound stimulus approaches)、Dorothy Heathcote的專家的外衣模組(Mantle of the expert approaches)以及David Booth的故事戲劇模組(story drama approaches)。

在謹慎評估各大教育戲劇教學法之後，筆者發現故事戲劇模組最為符合課程需求，因此課程內容除了加入教育戲劇法裡的習式之外，亦將以故事戲劇的概念方式進行。林玫君(2005)認為「故事戲劇」源自於美國創造性戲劇之母Winifred Ward在在一九四七年出版的《兒童戲劇創作》(Playmaking with Children)及一九五二年的《故事戲劇化》(Stories to Dramatize)。David Booth(2005)將故事戲劇(story drama)定義為受故事啟發而成的即興式角色扮演，因而學習者既是故事裡的角色，亦是故事的共同創造者。故事戲劇，顧名思義為故事與戲劇的結合，學習者藉由講述故事的過程中發揮想像創造出戲劇。林玫君(2018)將故事戲劇教學分為五個階段：

- (1)故事的導入:引導學習者進入故事戲劇的內容。
- (2)故事的發展:教師根據故事引領學生想像與討論，發展學生肢體動作與聲音。
- (3)故事的分享:經由計畫與討論，學生呈現故事戲劇。
- (4)故事的回顧:回顧與檢討當次活動。
- (5)故事的再創:同一故事的新創與再造。

故事戲劇讓學習者得到自信與喜悅，同時在想像與創作的過程中強調了以學習者為中心的教學方式(Wanerman, 2010)。

此外，林玫君(2018)探究了兒童戲劇教育與霍華德·加德納(Howard Gardner, 1983)所提出的多元智慧理論之間的關係，認為戲劇為一門綜合性的藝術形式，與語文、內省、人際、空間音樂、肢體、肢體動覺、邏輯自然的多元智能皆有密切關係。除了兒童之外，筆者認為身為研究生的成人亦可從戲劇之中陶冶不同面向的智慧，進而將個人所學傳遞到下一個世代。

教育戲劇法融入教學在西方中小學教育行之有年，在台灣、香港、中國大陸也在中小學慢慢推展，然而卻似乎止步於大學與研究所(戲劇系所除外)。筆者深感可惜，因戲劇教學法可以讓班級裡所有的學生充滿行動力，學習更為主動，Booth(2015)的故事戲劇模組裡的實際教學對象從五歲到五十歲都存在，因此戲劇教育法適用於各年紀的學習者與多門學科，而納入教育戲劇法的文學課程不再只是側重教師講述的單方知識傳輸，而是以學生為主體的實作課程。

3. 研究問題(Research Question)

融入教育戲劇法的英文兒童文學教學與實作是否可以提升學生學習動機與刺激學生的全人發展？

4. 研究設計與方法(Research Methodology)

課程內容設計分為兩大主軸，一為依據各週不同文類主題，適時融入故事戲劇；另一方面，從第一週開始著手規劃全本英文兒童戲劇的書寫、編排、演出等工作。

*教學目標	1. 學生能夠認識英文兒童文學的多種文類(歌謠、繪本等)、呈現方式(立體書、玩具書等)與教育戲劇法。 2. 學生可以製作英文兒童戲劇。
*教學方法	教育戲劇法 (Drama in Education)
*成績考核方式	檔案(Porfolio)呈現、口頭報告、課堂表現、戲劇實作、戲劇製作與演出表現、出席率。

*課程進度	週次 (堂次)	課程主題	內容說明	備註
	1	課程介紹與工作分配	介紹本門課程、分配口頭報告與戲劇演出負責項目。	
	2	兒童戲劇導論	外聘專家蒞臨指導，給予學生兒童戲劇的基本概念。	
	3	(1)玩具書 (2)劇目選取與討論	(1)教師指導課程題、學生口頭報告與書籍交流分享。 (2)教師引導學生選擇表演劇目與相關討論。	
	4	(1)歌謠與韻文 (2)劇本編寫	(1) 教師指導課程主題、學生口頭報告與書籍交流分享。選定其中一個歌謠或韻文，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生編寫劇本。	使用教育戲劇法習式「繪畫」 (Drawing)
	5	(1)繪本 (2)劇本編寫	(1) 教教師指導課程主題、學生口頭報告與繪本交流分享。選定其中一個繪本故事，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生編寫劇本。	使用教育戲劇法習式「坐針氈」(Hot seating)
	6	(1)童詩 (2)劇本朗讀	(1) 教師指導課程主題、學生口頭報告與童詩交流分享。選定其中一首童詩，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生進行劇本朗讀。	使用教育戲劇法習式「靜止畫面」 (Tableau)
	7	(1)漫畫 (2)劇本朗讀	(1)教師指導課程主題、學生口頭報告與書籍交流分享。選定其中一段漫畫情節，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生進行劇	使用教育戲劇法習式「默劇」 (Mime)

			本朗讀。	
8	(1)寓言 (2)戲劇編排	(1) 教師指導課程主題、學生口頭報告與書籍交流分享。選定其中一個寓言故事，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生進行戲劇編排工作。	使用教育戲劇法習式「訪談」 (Interview)	
9	(1)傳說 (2)戲劇編排	(1) 教師指導課程主題、學生口頭報告與書籍交流分享。選定其中一個傳說，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生進行戲劇編排工作。	使用教育戲劇法習式「訪查」 (Inquiry)	
10	(1)小說 (2)戲劇編排	(1) 教師指導課程主題、學生口頭報告與文本討論分析。選定小說中一段情節，進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。 (2) 教師指導學生學生進行戲劇編排工作。	使用教育戲劇法習式「時空轉換」 (Moments of change)	
11	(1)偶戲 (2)戲劇編排	(1) 教師引導學生進行偶戲操作與演練。 (2) 學生自主進行戲劇編排工作。		
12	(1) 故事劇場 (2) 戲劇編排	(1) 教師引導學生進行故事劇場與實作。 (2) 學生自主進行戲劇編排工作。		
13	(1) 讀者劇場 (2) 戲劇編排與道具製作	(1) 教師引導學生進行讀者劇場與實作。 (2) 學生自主進行戲劇編排與道具製作。		
14	戲劇編排與道具製作	學生繼續進行戲劇編排並完成道具的製作。		
15	戲劇工作坊	外聘專家帶領戲劇工作坊並指導修正學生戲劇表演方式。		
16	戲劇預演	學生至演出場地進行戲劇預演。		

	17	戲劇演出	學生正式演出英文兒童戲劇。	
	18	回饋與檢討	戲劇演出後之回饋與檢討	
*學習成效評量工具(如前後測、學生訪談、問卷調查等)	問卷前後測、檔案評量、課室觀察、學生心得報告等。			

5. 教學暨研究成果(Teaching and Research Outcomes)

(1) 教學過程與成果

- 第一階段:
- 課前問卷評量。
 - 教師與外聘講師進行英文兒童文學與戲劇導論。
 - 英文兒童戲劇劇本討論與投票。
 - 聯絡彰師附幼，確認觀眾英語能力、演出時間及地點。
- 第二階段:
- 教師指導各式英文兒童文類。
 - 學生針對不同文類進行英文口頭報告並領導問題討論。
 - 教師指導課程主題、學生口頭報告與文本討論分析。進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。
 - 教師指導學生編寫與修改劇本，在劇本完成後，指導學生進行劇本朗讀。
- 第三階段:
- 教師指導各式英文兒童文類。
 - 學生針對不同文類進行英文口頭報告並領導問題討論。進行故事戲劇之導入、發展、分享、回顧及再創。
 - 教師指導學生進行戲劇編排
 - 學生自主決定服裝、製作布景與相關道具，以便進行相關物品採購。
 - 學生自主選定音樂與進行戲劇編排(含舞蹈律動的動作設計)。
- 第四階段:
- 學生自主進行戲劇編排並完成道具、布景等製作。
 - 外聘專家帶領戲劇工作坊。
 - 學生進行戲劇預演。
 - 學生在觀眾前進行英文兒童戲劇表演。
- 第五階段:
- 進行戲劇表演的回饋與檢討。
 - 學生繳交個人學習歷程檔案。
 - 課後問卷評量。

學生的學習成果為完成一個英文兒童戲劇劇本與一齣英文兒童短劇表演。

(2) 教師教學反思

教學歷程之評估為加上「故事戲劇」過於緊湊，可斟酌調整。

(3) 學生學習回饋

課後問卷里克特五等級量表結果如下：

1. 我對本課程採用戲劇實作的進行方式感到滿意: 5.0
2. 戲劇實作的學習方法可以激發我的學習意願: 5.0
3. 與傳統的教學方式相比，我認為戲劇實作的教學方法更能提高我的學習成效: 5.0
4. 戲劇實作的教學法使我踴躍提出問題並與老師或同學討論: 5.0
5. 本門課程使我有製作英文兒童戲劇的能力: 4.9
6. 本課程有助於我將所學運用至實務: 4.9
7. 戲劇習式讓我更了解戲劇內涵: 5.0
8. 經由故事之導入、發展、分享、回顧及再創，我更了解戲劇內容: 4.9
9. 戲劇實作讓我有自主學習的機會: 4.9
10. 戲劇實作培養我語文之外的能力 (如肢體、藝術): 4.9

6. 建議與省思(Recommendations and Reflections)

因本計畫的研究對象為研究所學生，所以樣本數只有十個，略為不足。另外，在執行過程中遇到學生任務分配、工作協調、情感衝突等問題，需要教師進行協調與協助。又因只有十位學生，在戲劇表演時必須再請其他非修習本課程的人員幫忙招待、攝影等事宜，必須事先安排。總體而言，參與本課程的學生皆認為導入戲劇教育的上課歷程讓他們受益良多，著實令人欣慰。

二. 參考文獻(References)

中文部分:

- 李之光與葉詩婷(2011)。故事戲劇在受創幼兒學習情緒反應轉換之歷程研究。藝術學報，89，365-394。doi:10.6793/JNTCA.201110.0372
- 林玫君(2005)。創造性戲劇理論與實務教室中的行動研究。台北市：心理出版社。
- 林玫君(2018)。兒童戲劇教育；童謠及故事的創意表現。台南市：林玫君。
- 張曉華(2004)。教育戲劇理論與發展。台北市：心理。
- 張曉華等(2014)。教育戲劇跨領域統整教學：課程設計與實務。台北市：心理。

英文部分:

- Booth, D. (2005). *Story drama: creating stories through role playing, improvising and reading aloud*. Ontario: Pembroke Publishers.
- Needlands, J. & T. Goode. (1995). *Structuring drama work : a handbook of available forms*

in theatre and drama. Cambridge : Cambridge University Press.

Wanerman, T. (2010). Using Story Drama with Young Preschoolers. YC Young Children, 65(2), 20-28. Way, B. (1998). Development through drama. (1967). Amherst, N.Y. : Humanity Books.

三. 附件(Appendix)

教育部教學研究實踐計畫 學生滿意度調查表

親愛的同學，您好：						
感謝您參與本課程(英文兒童文學)，為了解戲劇實作對學生學習情況之影響，請您就本次課程提供寶貴建議。此份調查不影響學生成績，敬請放心填寫，感謝您！						
題 號	題 目	非常同意←→非常不同意				
		5	4	3	2	1
1	我對本課程採用戲劇實作的進行方式感到滿意	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	戲劇實作的學習方法可以激發我的學習意願	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	與傳統教學方式相比，我認為戲劇實作的教學方法更能提高我的學習成效	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	戲劇實作的教學法使我踴躍提出問題並與老師或同學討論	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	本門課程使我有製作英文兒童戲劇的能力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	本課程有助於我將所學運用至實務	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	戲劇習式讓我更了解戲劇內涵	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	經由故事之導入、發展、分享、回顧及再創，我更加了解戲劇內容	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	戲劇實作讓我有自主學習的機會	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	戲劇實作培養我語文之外的能力(如肢體、藝術)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

一、您認為此門課程與傳統教學方式有何不同？

二、我有話要說(請撰寫心得、建議或看法)
